

Yenzgiu Foujding Fuswz “Mbouj” Caeuq “Ndi” Ndaw Vahcuengh Liengjgyangh

两江壮语否定副词ʔbou⁵³和ʔdi³³研究

□ 韦孟伶

关键词：两江；壮语；否定副词

摘要：副词常限制修饰动词、形容词，表示程度、范围、时间、否定等意义。否定副词是表示否定意义的副词。本文采用对比语言学和描写语言学的方法，对武鸣两江壮语的否定副词ʔbou⁵³和ʔdi³³进行研究，希望能丰富和补充壮语词汇的研究。

就壮语副词研究现状来看，关于壮语副词分类，韦庆稳、覃国生编著的《壮语简志》（1980）中对壮语副词进行介绍，根据壮语副词在句子中的位置进行归类分析，认为壮语副词有表示程度、范围、时间、否定、情势、方式等意思。否定副词表示的是对动作、行为或性态的否定，修饰全部动词或形容词，是从逻辑角度划分出来的。张谊生（2000）曾在自己文中的附录中将“不、没、别、甬”等这一类的词列入否定副词中。胡名扬（2006）从能否单用的角度将“甬、别、不”等8个词归为否定副词，认为否定副词单用的比例比其他副词相对高些。在武鸣两江壮语里，否定副词“不”有两种表示方法，他们分别是ʔbou⁵³和ʔdi³³。

一、ʔbou⁵³和ʔdi³³句法结构、语用分析

ʔbou⁵³和ʔdi³³在两江壮语里都是表示单纯否定“不”的意思，但是在用法上却略有差别。

（一）语义分析

ʔbou⁵³和ʔdi³³在两江壮语中都表“单纯否定”，表示对动作行为或者性质状态的否定。如：

（1）kou²⁴ʔbou⁵³ʔo³³te²⁴pai²⁴ki³²ʔau³²lo²⁴.

我 不知道 他 去 哪里 了。

我 不知道他去哪里了。

亦可以说成：

kou²⁴ʔdi³³ʔo³³te²⁴pai²⁴ki³²ʔau³²lo²⁴.

我 不知道 他 去 哪里 了。

我不知道他去哪里了。

（2）te^{1u}²⁴pu⁴⁵nei³³ʔbou⁵³ʔdei²⁴jaʊ⁵³.

件 衣服 这 不 好看。

这件衣服不好看。

亦可以说成：

te^{1u}²⁴pu⁴⁵nei³³ʔdi³³ʔdei²⁴jaʊ⁵³.

件 衣服 这 不 好看

这件衣服不好看。

（二）句法结构和语用分析

从句法结构上看，ʔbou⁵³和ʔdi³³都可以用在动词或者动词性短语、形容词或者形容词性短语前，在句中做状语。在具体的语用中，ʔbou⁵³和ʔdi³³都用于否定句，可以表达说话者或者所指对象的主观意愿、态度、感受。ʔbou⁵³表达说话者或者所指对象的主观意愿、态度、感受更加强烈，更坚决肯定的语气。ʔdi³³表达说话者或者所指对象的主观意愿、态度、感受没那么强烈，语气比较温和委婉。如：

（3）kou²⁴ŋon³²nei³³ʔbou⁵³ʔdae⁵³hog⁴⁵pai²⁴lan²⁴te²⁴, ŋon³²ʔau³²ʔdae⁵³hog⁴⁵man²¹au²⁴haʊ⁵³te²⁴。

我 今天 不 得空 去 家 他 后天 得空 再 要 给 他

我今天没有空去他家，后天有空我再拿给他。

例（3）表达了说话者今天肯定是没有空去某人家的意思，态度坚决。

（4）kou²⁴ʔdi³³θi:ŋ⁵³au²⁴luk³³taʊ³²ma²⁴ʔa:ŋ³²,te²⁴he^{1u}²¹kou²⁴au²⁴ma²⁴haʊ⁵³mʉŋ³²。

我 不 想 拿 桃子 回 家 他 叫 我 要 回 来 给 你

我不想拿桃子回家的，他叫我拿回来给你。

例（4）表达了说话者本来不想拿桃子的，但是在别人的影响下，还是把桃子拿回家了，他的主观意愿没有那么强烈，会受到他人的影响从而改变自己的意愿。

在表示单纯否定的祈使句时，只能用ʔbou⁵³而不能用ʔdi³³。

（5）ʔbou⁵³cin⁵³pai²⁴!

不 准 去

不准去！

（6）mʉŋ³²ʔbou⁵³pai²⁴lei⁴⁵ʔdae⁵³ʔbou²¹?kou²⁴ka:k²¹jou⁴⁵ʔa:ŋ³²lau²⁴。

你 不 去（语气词）得 吗（语气词）我 自己 在 家 害 怕

你不去得吗？我自己在家害怕。

例（5）表示禁止，例（6）表示请求，其中“不”的表达只能用ʔbou⁵³而不能用ʔdi³³。

二、两江壮语程度副词与否定副词“ʔbou⁵³”和“ʔdi³³”连续的共现

两江壮语中常用的程度副词有ɕei³⁵“最”、ta¹⁴⁵“太”、ʔa¹³³ɕa¹³³“非常”、kik³³“极”、e:ŋ⁴⁵kja²⁴“更加”、mi³²ti²⁴“有点”等。常用的否定副词有kai⁵³“别（勿、莫）”、ʔbou⁵³“不（否）”、ʔdi³³“不（否）”ɕaŋ³²“还没有”等。本节我们仅讨论否定动词“ʔbou⁵³”和“ʔdi³³”与部分程度副词连续的共现。

（一）表强度的程度副词与否定副词“ʔbou⁵³”共现

1、ɕei³⁵+ʔbou⁵³和ʔbou⁵³+ɕei³⁵

两江壮语程度副词“ɕei³⁵”是表示“强度”最强的副词，译成普通话有“最”含义，是表示程度极高的副词，常常用于表达褒义、中性或贬义的行为或者性质状态；它所表达的程度比想象的程度要高，具有很强的感情色彩，在两江壮语中的使用频率很高。“ɕei³⁵+ʔbou⁵³+动词/形容词”，形容词和动词大多是褒义或中性的，程度副词后面的“ʔbou⁵³”可以减弱否定程度，带有委婉的语气。在“ʔbou⁵³+ɕei³⁵+动词/形容词”中形容词和动词有贬义、褒义或中性的，一般多用于表达贬义的、不好的。否定副词“ʔbou⁵³”可以起到强调作用，常常用在有双重否定的句子来强调某种动作行为或者性质状态的程度。这两个结构的句末常常有语气词“lo³²”。例如：

（1）ʔdaʊ²⁴ʔa:ŋ³²kou²⁴luk³³kou²⁴ɕei³⁵ʔbou⁵³kjai³²kʉn²⁴no²¹pi³²lo³²。

里 面 家 我 儿 子 我 最 不 喜 欢 吃 肥 肉（语气词）
家里面我儿子最不喜欢吃肥肉。

（2）kou²⁴ʔaŋ²⁴lan²⁴te²⁴kei⁵³pei³³nu:ŋ³³,te²⁴ɕei³⁵ʔbou⁵³tiŋ⁴⁵wa²¹po²¹me²¹te²⁴lo³²。

我 见 家 他 几 兄 妹 他 最 不 听 话 爸 妈 他（语气词）

我见他家几兄妹里，他最不听爸妈的话。

（3）te²⁴ʔbou⁵³ɕei⁴⁵a:k⁴⁵,ɕou²¹ʔbou⁵³mi²⁴wun³²pei⁵³te²⁴a:k⁴⁵lo³³。

他 不 最 厉 害 就 不 有 人 比 他 厉 害（语气词）

他不（是）最厉害就没有谁比他更厉害了。（他最厉害。）

（4）ta²¹nei³³te²⁴ʔbou⁵³ɕei⁴⁵ja:k²¹,ɕi³³ʔbou⁵³mi²⁴wun³²pei⁵³te²⁴ja:k²¹lo³³。

（对青少年女性称呼的词头）这 她 不 最 凶 就 不 有 人 比 她 凶（语气词）

这个女孩子不（是）最凶的就没有谁比她更凶了。（这个女孩最凶。）

从以上具体的例句可以看出，“ɕei³⁵+ʔbou⁵³”和“ʔbou⁵³+ɕei³⁵”都属于否定结构。但是在具体的语用中，“ɕei³⁵+ʔbou⁵³”表达了一种最高程度的否定，它出现的语境通常是说话者和所指对象比较熟悉的情况下。例如出现在亲朋好友间，表达说话者对所指对象一种既亲密又有点责备的感情。“ʔbou⁵³+ɕei³⁵”表达的是说话者对所指对象最高程度的肯定，它出现的语境通常是说话者在交流时情绪比较高的时候，比如很生气或者很开心时候，体现了说话者在表达时最强烈的情感。

“ʔdi³³”虽然和否定副词“ʔbou⁵³”是同一个意思，但和两江壮语表示“强度”最强的副词“ɕei³⁵”不能共现，说话者或者所指对象的主观意愿、态度、感受没那么强烈，语气比较温和委婉时才会用否定副词“ʔdi³³”来表达。

2、ta¹⁴⁵+ʔbou⁵³和ʔbou⁵³+ta¹⁴⁵

两江壮语程度副词“ta¹⁴⁵”是表示“强度”比“ɕei³⁵”稍微低一点的副词，译成普通话有“太”含义，是表示程度仅次于“ɕei³⁵”的副词，亦常常用于表达褒义、中性或贬义的行为或者性质状态。它所表达的程度比表适中的程度副词要高，具有较强的感情色彩，在两江壮语中的使用频率也很高。“ta¹⁴⁵+ʔbou⁵³+形容词”，表示“太不”，形容词和动词大多是褒义或中性的，说话者对所指的对象、动作行为或性质状态的否定程度比较强烈。例如：

（5）te²⁴ta¹⁴⁵ʔbou⁵³tiŋ⁴⁵wa²¹lo³³。

他 太 不 听 话（语气词）

他太不听话了。

（6）te²⁴ta¹⁴⁵ʔbou⁵³ʔo³³θo⁴⁵la¹²⁴lo³³。

他 太 不 识 数 多 了

他太不懂事了。

“ʔbou⁵³+ta¹⁴⁵+形容词”中形容词和动词有褒义或中性的，表示“不太”，说话者对所指的对象、动作行为或性质状态的否定程度没那么强烈，带有主观评价性。例如：

（7）te²⁴θei³⁵nei³³cin³²kwa:ŋ²⁴ʔbou⁵³ta¹⁴⁵ʔdei²⁴kei²⁴la¹²⁴。

他 这 时 情 况 不 太 好 多 少

他现在情况不太好

（8）te²⁴ʔda:ŋʔbou⁵³ta¹⁴⁵a:k⁴⁵lo³³。

他 身 体 不 太 厉 害（语气词）

他身体不太健康了。（身体不如从前那么好。）

由以上列举的具体例句可以看出，“ta¹⁴⁵+ʔbou⁵³”和“ʔbou⁵³+ta¹⁴⁵”都只修饰形容词。“ta¹⁴⁵+ʔbou⁵³”表达的否定程度较深，“ʔbou⁵³+ta¹⁴⁵”中的“ʔbou⁵³”减轻了“ta¹⁴⁵”的程度，表达的否定程度不是很深。

“ʔdi³³”和否定副词“ʔbou⁵³”是同一个意思，但是两江壮语程度副词“ta¹⁴⁵”表示的“强度”仅比“ɕei³⁵”稍微低一点，“ʔbou⁵³+ta¹⁴⁵”中的“ʔbou⁵³”减轻了“ta¹⁴⁵”的程度，但否定程度还未轻到可以用否定副词“ʔdi³³”来替换“ʔbou⁵³”表达。

（二）表弱度的程度副词与否定副词“ʔbou⁵³”“ʔdi³³”共现

两江壮语表示程度较浅的程度副词“mi³²ti²⁴”，译成普通话为“有点”。“mi³²ti²⁴”是一种委婉的表达，否定副词“ʔbou⁵³”和“ʔdi³³”都可以与之共现。“mi³²ti²⁴+ʔbou⁵³+动词/形容词”和“mi³²ti²⁴+ʔdi³³+动词/形容词”表示“有点不”，形容词和动词大多是褒义或中性的，能委婉的表达出说话者对所指的动作行为或性质状态的否定，“mi³²ti²⁴+ʔbou⁵³+动词/形容词”这个结构中的否定副词“ʔbou⁵³”可以随意换成亦表示同一个意思的“ʔdi³³”。例如：

（1）kou²⁴ʔaŋ²⁴te²⁴mi³²ti²⁴ʔbou⁵³kjai³²ɕau⁴⁵ʔou²⁴ka:g⁵³wa²¹。

我 见 他 有 点 不 喜 欢 和 我 们 讲 话

我见他有点不喜欢和我们讲话。

例（1）中的“ʔbou⁵³”可换成“ʔdi³³”，变成：

kou²⁴ʔaŋ²⁴te²⁴mi³²ti²⁴ʔdi³³kjai³²ɕau⁴⁵ʔou²⁴ka:ŋ⁵³wa²¹。

我 见 他 有 点 不 喜 欢 和 我 们 讲 话

我见他有点不喜欢和我们讲话。

其中的句意不发生改变。

（2）kou²⁴mi³²ti²⁴ʔdi³³θi:ŋ⁵³kʉn²⁴ɕau³²。

我 有 点 不 想 吃 晚 饭

我有点不想吃晚饭。

例（2）中的“ʔdi³³”也可换成“ʔbou⁵³”，变成：

kou²⁴mi³²ti²⁴ʔdi³³θi:ŋ⁵³kʉn²⁴ɕau³²。

我 有 点 不 想 吃 晚 饭

我有点不想吃晚饭。

综上所述，“ʔbou⁵³”和“ʔdi³³”与表弱度的“mi³²ti²⁴”只能对否定副词“ʔbou⁵³”和“ʔdi³³”进行限制，而不能被否定。“ʔdi³³”只能与表弱度的程度副词“mi³²ti²⁴”共现。表强度的程度副词进入“ʔbou⁵³”两种结构不受限制。

程度副词和否定副词“ʔbou⁵³”和“ʔdi³³”共现时具有较独特的语用价值。程度副词和否定副词“ʔbou⁵³”和“ʔdi³³”共现能对动作行为或者性质状态进行补充说明，更具体地表达出说话者的情感态度。在具体的语用中，程度副词和否定副词共现可以增强否定语气，也可强调肯定，还可带有委婉语气，遵循话语交际的礼貌原则。

参考文献

- [1] 覃国生.壮语概论[M].南宁:广西民族出版社,1998.
- [2] 韦景云,覃晓航.壮语通论[M].北京:中央民族大学出版社,2006.
- [3] 黄诗婷.中里壮语副词研究[D].广西民族大学硕士学位论文,2019.
- [4] 高宁.现代汉语程度副词与否定副词共现的认知研究[D].吉林大学博士学位论文,2013.
- [5] 梁敏,张均如.侗台语族概论[M].北京:中国社会科学出版社,1996.
- [6] 胡琼.壮泰语副词比较研究[D].广西民族大学硕士学位论文,2009.